

Cette notice s'applique à toutes les motorisations T5ZSP / T5ZSP RH quelles que soient les déclinaisons de couple/vitesse. **Domaine d'application :** Les motorisations T5ZSP / T5ZSP RH sont conçues pour motoriser tous types de stores verticaux d'extérieur à l'exception des systèmes avec loquets. L'installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, doit s'assurer que l'installation du produit motorisé une fois installé respecte les normes en vigueur dans le pays de mise en service comme notamment la norme sur les stores d'extérieur EN 13561.

**Responsabilité :** Avant d'installer et d'utiliser la motorisation, lire attentivement cette notice. Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint **Consignes de sécurité**. La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de SIMU et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service. Toute utilisation de la motorisation hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint **Consignes de sécurité**, toute responsabilité et garantie de SIMU. L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint **Consignes de sécurité**, après l'installation de la motorisation. Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur SIMU ou aller sur le site [www.simu.com](http://www.simu.com).

## 1 INSTALLATION

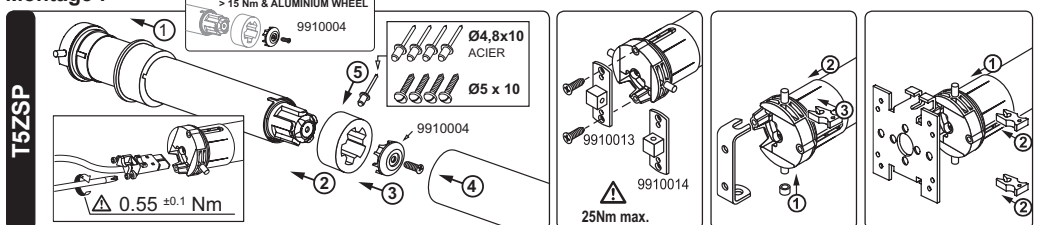
**Consignes à suivre impérativement par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat réalisant l'installation de la motorisation :**

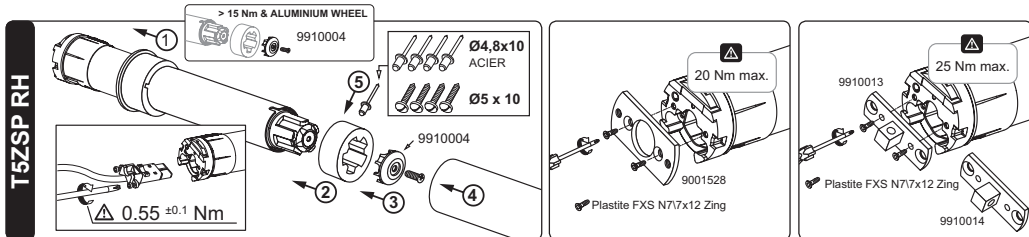
- Les modalités d'installation électrique sont décrites par les normes nationales ou par la norme IEC 60364.
- Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
- Le câble du moteur est démontable. S'il est endommagé, le remplacer à l'identique. Le raccordement du câble au moteur doit être réalisé par du personnel qualifié. Le connecteur doit être monté sans endommager les contacts. La continuité de terre doit être assurée.

### Perçage du tube :

		mm						
		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2
<b>T5ZSP</b>		47	583	5	26	4.2	596	619
			653				666	689
			657				670	693
<b>T5ZSP RH</b>		47	583	5	26	4.2	596	613
			657				670	687

### Montage :

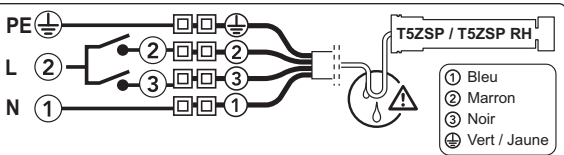
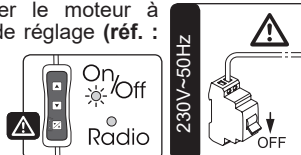




## 2 MISE EN SERVICE

**i** Durant les opérations de réglage des fins de course, le fonctionnement du moteur sera retardé de **1 seconde**.

2.1- Connecter le moteur à l'interrupteur de réglage (réf. : 9025462).

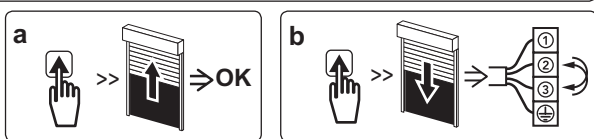


### 2.2. Vérification du sens de rotation :

Connecter l'interrupteur au secteur puis appuyer sur ▲ :

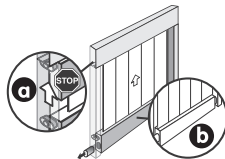
a. Si l'axe tourne dans le sens "montée", passer à l'étape 2.3

b. Si l'axe tourne dans le sens "descente", inverser les fils marron (2) et noir (3) du moteur et refaire le test.

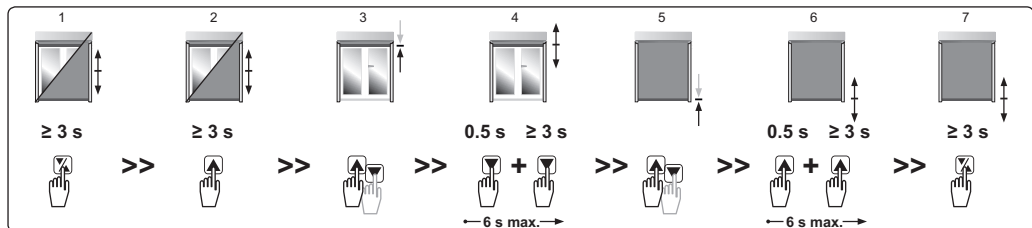


### 2.3- Réglage des fins de course : Le réglage des fins de course dépend de l'équipement du produit motorisé (voir tableau ci-dessous) :

Equipements disponibles	a	b	Réglage à effectuer	<b>i</b> * Le réglage 3 est particulièrement adapté pour les «Screen ZIP» ou pour tout autre produit motorisé spécifique avec une barre de charge lourde et un arrêt en butée haute.
	Butée haute	Barre de charge lourde		
	-	-	Voir réglage 1	
✓	-	Voir réglage 2		
✓	✓	Voir réglage 3*		



## RÉGLAGE 1: MANUEL DES FINS DE COURSE HAUTE ET BASSE



1- Appuyer sur ▲/▼ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.

2- Appuyer sur ▲ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.

3- Positionner le produit motorisé sur le point d'arrêt haut souhaité avec les touches ▲ et ▼.

4- Pour mémoriser la fin de course haute, faire 2 appuis successifs sur la touche ▼ :

- 1<sup>er</sup> appui d'une durée de 1/2 s. sans obtenir de rotation du moteur.

- 2<sup>ème</sup> appui d'une durée supérieure à 3s. afin d'obtenir une courte rotation du moteur dans un sens puis dans l'autre\*.

5- Positionner le produit motorisé sur le point d'arrêt bas souhaité avec les touches ▲ et ▼.

6- Pour mémoriser la fin de course basse, faire 2 appuis successifs sur la touche ▲ :

- 1<sup>er</sup> appui d'une durée de 1/2 s. sans obtenir de rotation du moteur.

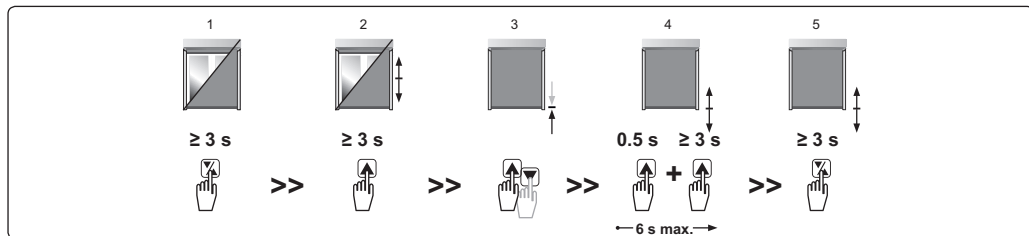
- 2<sup>ème</sup> appui d'une durée supérieure à 3 s. afin d'obtenir une courte rotation du moteur dans un sens puis dans l'autre\*.

7- Appuyer sur ▲/▼ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.

**i** Après l'opération 7 les réglages sont terminés. Le fonctionnement du moteur n'est plus retardé par rapport à la commande. Passer au §3.

\* Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur ait effectué une rotation dans les deux sens.

## RÉGLAGE 2 : MANUEL DE LA FIN DE COURSE BASSE ET AUTOMATIQUE DE LA FIN DE COURSE HAUTE



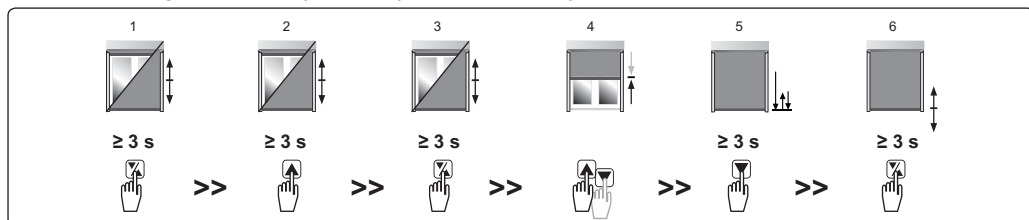
- 1- Appuyer sur ▲/▼ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.
- 2- Appuyer sur ▲ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.
- 3- Positionner le produit motorisé sur le point d'arrêt bas souhaité avec les touches ▲ et ▼.
- 4- Pour mémoriser la fin de course basse, faire 2 appuis successifs sur la touche ▲ :
  - 1<sup>er</sup> appui d'une durée de 1/2 s. sans obtenir de rotation du moteur.
  - 2<sup>ème</sup> appui d'une durée supérieure à 3 s. afin d'obtenir une courte rotation du moteur dans un sens puis dans l'autre\*.
- 5- Appuyer sur ▲/▼ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.

**i** Après l'opération 5 les réglages sont terminés. Le fonctionnement du moteur n'est plus retardé par rapport à la commande. Passer au §3.

\* Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur ait effectué une rotation dans les deux sens.

## RÉGLAGE 3 : AUTOMATIQUE DES FINS DE COURSE HAUTE ET BASSE

**i** Lorsque le produit motorisé est équipé d'une barre de charge lourde et de butées hautes, les fins de course se règlent automatiquement après avoir suivi la procédure suivante:



- 1- Appuyer sur ▲/▼ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.
- 2- Appuyer sur ▲ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.
- 3- Appuyer sur ▲/▼ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.
- 4- Positionner le produit motorisé à mi-hauteur à l'aide des touches ▲ et ▼.

### 5- Maintenir l'appui sur ▼ :

- le moteur descend jusqu'à la détection de la fin de course basse
- le moteur effectue un bref mouvement de montée et retourne à sa position de fin de course basse. Ce qui indique que le moteur a détecté la position fin de course basse.

**i** Si après plusieurs tentatives, la fin de course basse n'est pas détectée automatiquement, procéder à l'annulation du réglage des fins de course § 6, et appliquer ensuite le réglage 2.

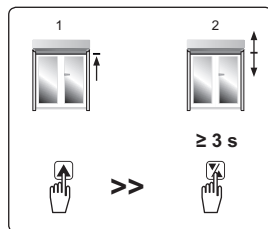
- 6- Appuyer sur ▲/▼ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.

**i** Après l'opération 6 les réglages sont terminés. Le fonctionnement du moteur n'est plus retardé par rapport à la commande. Passer au §3.

\* Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur ait effectué une rotation dans les deux sens.

### 3 FONCTION « BACK- RELEASE » POUR PRODUITS MOTORISÉS AVEC BUTÉES HAUTES UNIQUEMENT

- i** - Cette fonction permet de relâcher la tension de la toile après la fermeture du produit motorisé en butée haute contre le caisson.
- Réaliser le réglage de cette fonction après l'étape de réglage des fins de course (§2.3), à l'aide de l'interrupteur de réglage (ref.: 9025462).
- Par défaut, la fonction « Back release » est désactivée.



**Pour activer ou désactiver cette fonction, la procédure est identique :**

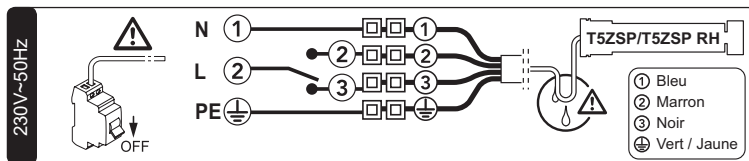
- 1- Placer le produit motorisé en position de fin de course haute.
- 2- Appuyer sur ▲/▼ pendant 3 s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.

L'opération est terminée. Passer au §4.

\* **Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur ait effectué une rotation dans les deux sens.**

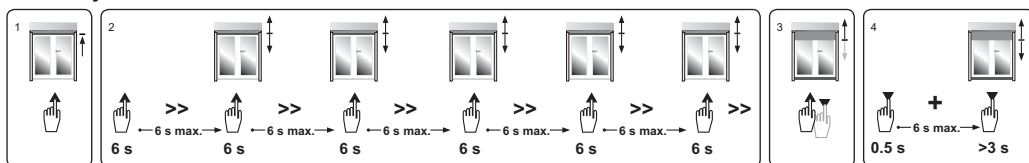
### 4 CÂBLAGE DÉFINITIF

- Attention au sens de rotation des moteurs (§2.2).
- Utilisation obligatoire d'un inverseur interdisant d'actionner simultanément les touches ▲ et ▼.
- Possibilité de câbler 3 moteurs max. en parallèle sur un interrupteur. Longueur maxi. du câble entre le point de commande et le moteur : 50 mètres.
- Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.
- Si la motorisation est utilisée en extérieur, et si le câble d'alimentation est de type H05-VVF alors installer le câble dans un conduit résistant aux UV, par exemple sous goulotte.
- Utiliser uniquement des interrupteurs mécaniques ou électromécaniques (ex: relais) pour contrôler une motorisation. Les contacts des relais ne doivent pas être contournés par des condensateurs. La motorisation ne doit pas être pilotée par un relais à condensateur statique ou à triac. Dans le cas d'une utilisation de la motorisation avec une commande type KNX / EIB, nous consulter.



### 5 RÉ-AJUSTEMENT DES FINS DE COURSE

#### 5.1 Ré-ajustement de la fin de course haute :

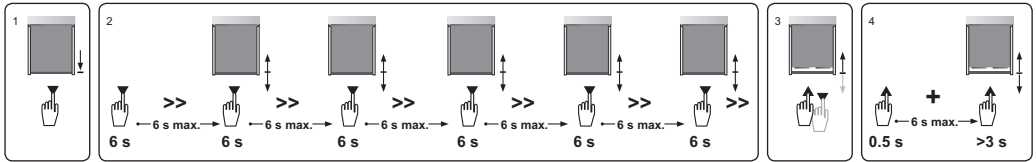


1. Positionner le produit motorisé sur le point d'arrêt haut réglé en §2.3 à l'aide de la touche ▲.
2. Effectuer 6 appuis successifs sur la touche ▲, d'une durée de 6 s. chacun. A la fin du 2ème, 3ème, 4ème, 5ème et du 6ème appui, le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.
3. Positionner le moteur sur la nouvelle position haute souhaitée avec les touches ▲ et ▼.
4. Pour valider la nouvelle position fin de course, effectuer 2 appuis successifs sur la touche ▼ :
  - 1<sup>er</sup> appui d'une durée de 1/2 s. sans obtenir de rotation du moteur.
  - 2<sup>ème</sup> appui d'une durée supérieure à 3 s. afin d'obtenir une courte rotation du moteur dans un sens puis dans l'autre\*.

L'opération est terminée.

\* **Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur ait effectué une rotation dans les deux sens.**

## 5.2. Ré-ajustement de la fin de course basse :



1. Positionner le produit motorisé sur le point d'arrêt bas réglé en §2.3 à l'aide de la touche ▼.
2. Effectuer 6 appuis successifs sur la touche ▼, d'une durée de 6 s chacun. A la fin du 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup>, 5<sup>ème</sup> et du 6<sup>ème</sup> appui le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\*.
3. Positionner le moteur sur la nouvelle position basse souhaitée avec les touches ▲ et ▼.
4. Pour valider la nouvelle position fin de course, effectuer 2 appuis successifs sur la touche ▲ :
  - 1<sup>er</sup> appui d'une durée de 1/2 s. sans obtenir de rotation du moteur.
  - 2<sup>ème</sup> appui d'une durée supérieure à 3 s. afin d'obtenir une courte rotation du moteur dans un sens puis dans l'autre\*.

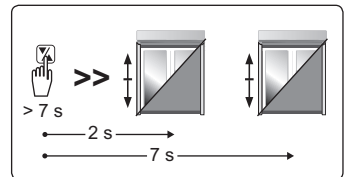
L'opération est terminée.

\* Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur ait effectué une rotation dans les deux sens.

## 6 ANNULATION DU RÉGLAGE DES FINS DE COURSE

▲ - Connecter le moteur à l'interrupteur de réglage (§2.1).

- Appuyer sur ▲/▼ pendant >7s. Le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre\* puis quelques secondes plus tard une deuxième rotation dans les 2 sens\*. **Suite à cette opération, le moteur retourne dans sa configuration d'usine. Reprendre les opérations au chapitre 2.**



\* Maintenir l'appui jusqu'à ce que le moteur ait effectué une rotation dans les deux sens.

## 7 UTILISATION ET MAINTENANCE

- Cette motorisation ne nécessite pas d'opération de maintenance.
- Appuyer sur la touche ▲ du point de commande pour faire monter le produit motorisé.
- Appuyer sur la touche ▼ du point de commande pour faire descendre le produit motorisé.

### Astuces et conseils d'utilisation :

CONSTATS	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	La motorisation est en protection thermique.	Attendre que le moteur refroidisse.

Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.



Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage.



Par la présente, SIMU SAS, F-70103 GRAY déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par ces instructions, marquée pour être alimentée en 230V~50Hz et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier de la Directive Machine 2006/42/EC et de la Directive CEM 2014/30/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité à l'UE est disponible sur [www.simu.com](http://www.simu.com). Fabrice GLORIEUX, directeur général, GRAY, 04/2018.



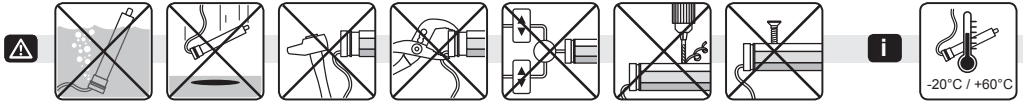
# EN- T5ZSP / T5ZSP RH

(230V ~ 50Hz)

5141248B

EN- ORIGINAL INSTRUCTIONS

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranoux - BP71 - 70103 ARC-LÈS-GRAY CEDEX - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090



These instructions apply to all T5ZSP / T5ZSP RH drives, in all torque/speed.

**Field of application:** The T5ZSP / T5ZSP RH drives are designed to drive all types of exterior vertical blinds excepted latching system. The installer, who must be a motorisation and home automation professional, must ensure that the drive product is installed in accordance with the standards in force in the country in which it is installed such as EN 13561 relating to outdoor screens and awnings.

**Liability:** Before installing and using the drive, please read operating and installation guide carefully. Please read these instructions carefully before installing and using the drive. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed in the attached **Safety instructions** document must also be observed. The drive must be installed by a motorisation and home automation professional, according to instructions from SIMU and the regulations applicable in the country in which it is commissioned. It is prohibited to use the drive outside the field of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the attached **Safety instructions** document, absolves SIMU of any liability and invalidates the warranty. The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the attached **Safety instructions** document, after installing the drive. Any After-Sales Service operation on the drive must be performed by a motorisation and home automation professional. If in doubt when installing the drive, or to obtain additional information, contact a SIMU adviser or go to the website [www.simu.com](http://www.simu.com).

## 1 INSTALLATION

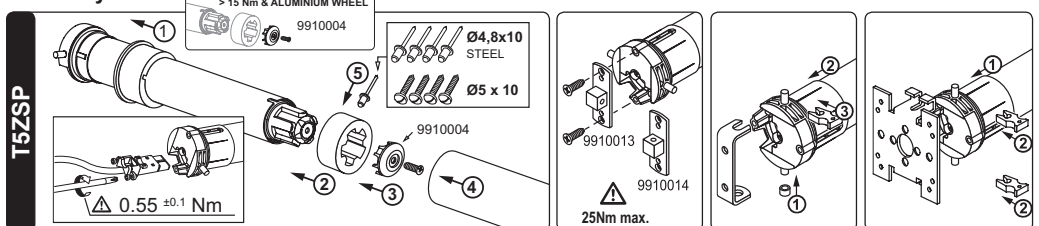
**Instructions which must be followed by the drive and home automation professional installing the drive:**

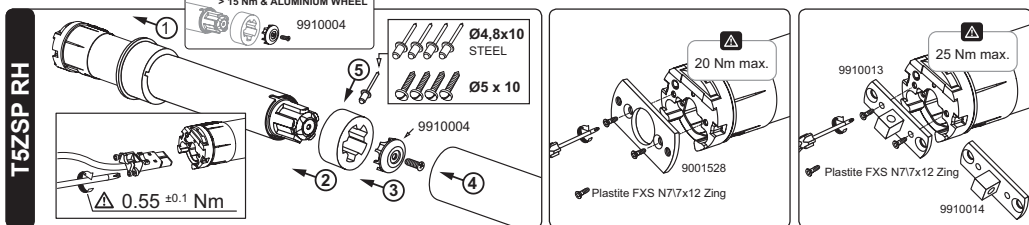
- All wiring must be conform to the national standards or IEC 60364 standard.
- Cables routed through metal must be protected and insulated by using grommets or bushings.
- The cable for the motor is replaceable. If it is damaged, replace with the same cable. The cable may only be installed on the motor by a qualified personnel. Care must be taken when replacing the cable not to damage the contacts. Continuity of the earth (ground) connection must be confirmed.

### Drilling of the tube:

		mm							
		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2	
T5ZSP		230V-50Hz	06/32 • 10/32 • 06/17 • 10/17 • 15/17	583	5	26	4.2	596	619
			15/32					666	689
			25/17 • 35/17					670	693
T5ZSP RH		230V-50Hz	06/17 • 10/17 • 15/17	583	5	26	4.2	596	613
			25/17					670	687

### Assembly :

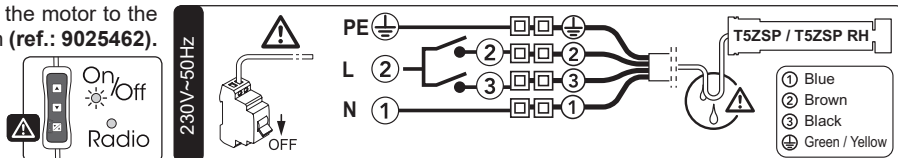




## 2 SET UP

**i** During the end limits adjustment, there is a **one-second delay** in motor operation.

**2.1.** Connect the motor to the setting switch (ref.: 9025462).

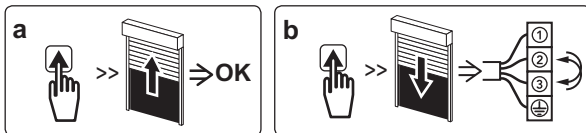


**2.2. Check the rotation direction:**

Connect the switch to the mains, then press ▲:

a. If the tube turns in the “up” direction, go to step 2.3.

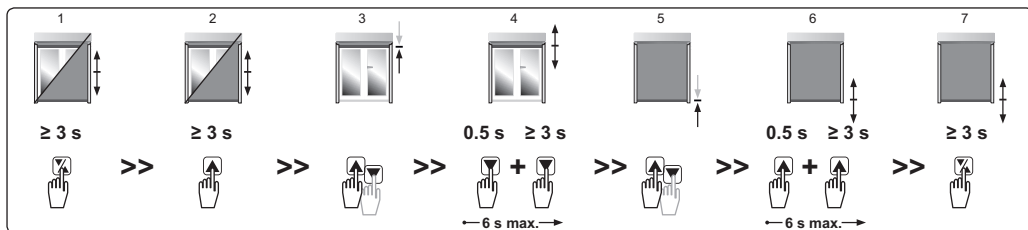
b. If the tube turns in the “down” direction, invert the brown (2) and black (3) wires on the motor, and repeat the test.



**2.3- End limit adjustment:** The procedure used to set the end limits depends on the equipment of the product (see table below):

Available devices	a	b	Setting to perform	<b>i</b> *This setting is especially suitable for “ZIP screens” or for any other specific driven product with a heavy load bar and a top stop.
	Top stop	Heavy load bar	See setting 1	
	-	-	See setting 2	
	✓	✓	See setting 3*	

## SETTING 1: MANUALLY SETTING THE UP AND DOWN END LIMITS



1- Press on ▲/▼ for 3 seconds. The motor will run briefly in one direction and then in the other\*.

2- Press on ▲ for 3 seconds. The motor will run briefly in one direction and then in the other\*.

3- Position the product on the desired up end limit using the ▲ and ▼ keys.

4- To memorize the up end limit, press ▼ twice, as follow:

- **1st press** for 0,5 second without the motor rotation.

- **2nd press** over 3 seconds, so the motor rotates briefly one way, then in the other\*.

5- Position the product on the desired down end limit using the ▲ and ▼ keys.

6- To memorize the down end limit, press ▲ twice, as follow:

- **1st press** for 0,5 second without the motor rotation.

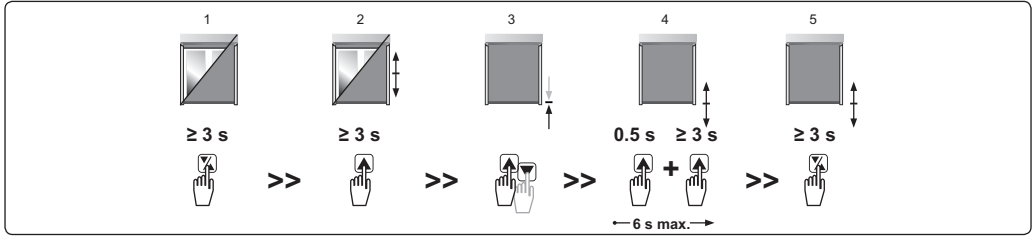
- **2nd press** over 3 seconds, so the motor rotates briefly one way, then in the other\*.

7- Press on ▲/▼ for 3 seconds. The motor will run briefly in one direction and then in the other\*.

**i** After the operation 7, the settings are completed. There is no delay time any more. Go to stage §3.

\* Press the buttons until the motor turns into the two directions.

## SETTING 2: MANUALLY SETTING THE DOWN END LIMIT AND AUTOMATICALLY SETTING THE UP END LIMIT



1- Press on ▲/▼ for 3 seconds. The motor will run briefly in one direction and then in the other\*.

2- Press on ▲ for 3 seconds. The motor will run briefly in one direction and then in the other\*.

3- Position the product on the desired down end limit using the ▲ and ▼ keys.

4- To memorize the down end limit, press ▲ twice, as follows:

- 1st press for 0,5 second without the motor rotation.

- 2nd press over 3 seconds, so the motor rotates briefly one way, then the other\*.

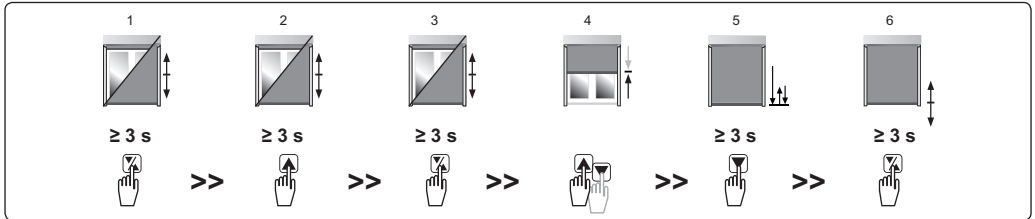
5- Press on ▲/▼ for 3 seconds. The motor will run briefly in one direction and then in the other\*.

**i** After the operation 5, the settings are completed. There is no delay time any more. Go to stage §3.

\* Press the buttons until the motor turns into the two directions.

## SETTING 3: AUTOMATICALLY SETTING THE DOWN & UP END LIMITS

**i** When specific driven product is equipped with a heavy load bar and a top stop, end limits set automatically after following next step below:



1- Press on ▲/▼ for 3 seconds. The motor will run briefly in one direction and then in the other\*.

2- Press on ▲ for 3 seconds. The motor will run briefly in one direction and then in the other\*.

3- Press on ▲/▼ for 3 seconds. The motor will run briefly in one direction and then in the other\*.

4- Place the product at its half-way position using the ▲ and ▼ keys.

5- Press on ▼ until:

- the down end limit detection by the motor.

- the product moves briefly UP and returns to its down end limit. This indicates the limit is set correctly.

**i** If the lower end limit is not set automatically after several attempts, perform the cancelling of end limit adjustments §6, and then the setting 2.

6- Press on ▲/▼ for 3 seconds. The motor will run briefly in one direction and then in the other\*.

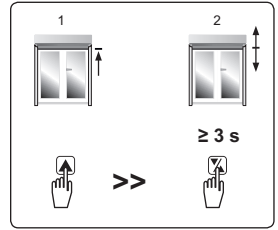
**i** - After the operation 6, the settings are completed. There is no delay time any more. Go to stage §3.

\* Press the buttons until the motor turns into the two directions.



### 3 «BACK- RELEASE» FUNCTION FOR PRODUCTS WITH TOP STOP ONLY

- i** - This function releases tension on the fabric after the product is closed at the top stop against the head rail.
- Set this function after having performed the end limits setting (§2.3), with the settings switch (ref.: 2006024).
- The «back release» function is disable in the factory mode default.



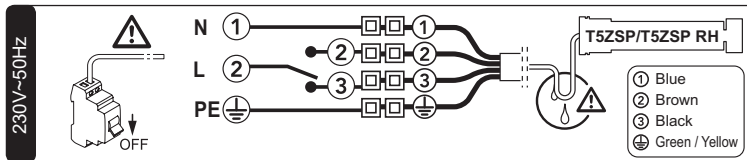
To activate or deactivate this function, the procedure is the same:

- 1- Place the product at its upper end limit.
- 2- Press on ▲/▼ for 3 seconds. The motor will stop and will run for 0,5 second in one direction and then in the other. The operation is completed. Go to stage §4.

\* Press the buttons until the motor turns into the two directions.

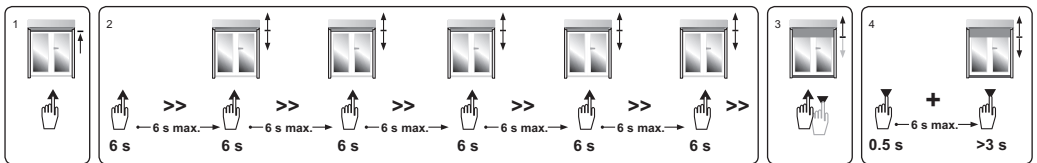
### 4 FINAL WIRING

- Be careful of the direction of rotation (§2.2).
- Mandatory use of a reversing switch that stops the ▲ and ▼ keys being activated simultaneously.
- Possibility of wiring 3 motors max. in parallel on one switch. The length of the cable between the electrical switch and the motor must not exceed 50 m.
- Attach cables to prevent any contact with moving parts.
- If the motor is used outdoor and if the power supply cable is of the H05-VVF type, then run the cable in a UV-resistant conduit, e.g. trunking.
- Use only mechanical or electromechanical switches (e.g. relays) to control a motor. The relay contacts must not be bypassed by capacitors. The motors should not be controlled by a relay with static or triac capacitor. Please do contact SIMU when using KNX / EIB electronic switching control devices.



### 5 RE-ADJUSTMENT OF END LIMITS

#### 5.1. Re-adjustment of up end limit:

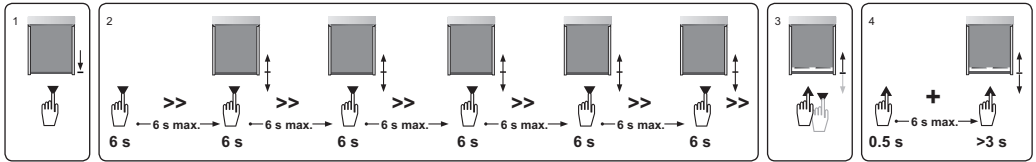


1. Position the product on the up end limit set in §2.3 using the ▲ key.
2. Press the ▲ key 6 times, each time for 6 seconds. After the 2nd, 3rd, 4th, 5th, and 6th press the motor rotates briefly one way, then in the other\*.
3. Position the product on the new desired up position using the ▲ and ▼ keys.
4. To confirm the new end limit position, press ▼ twice:
  - once for 0,5 second without the motor rotating
  - and the second time for at least 3 seconds, so the motor rotates briefly one way, then in the other\*.

The settings are now completed.

\* Press the buttons until the motor turns into the two directions.

## 5.2. Re-adjustment of down end limit:



1. Position the product on the down end limit set in §2.3 using the ▼ key.
2. Press the ▼ key 6 times, each time for 6 seconds. After the 2nd, 3rd, 4th, 5th, and 6th press the motor rotates briefly one way, then in the other\*.
3. Position the product on the new desired down position using the ▲ and ▼ keys.
4. To confirm the new end limit position, press ▲ twice:
  - once for 0,5 s without the motor rotation
  - and the second time for at least 3 seconds, so the motor rotates briefly one way and then in the other\*.

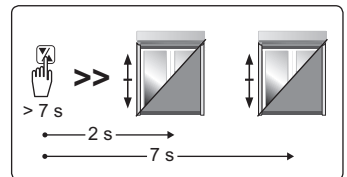
The settings are now completed.

\* Press the buttons until the motor turns into the two directions.

## 6 CANCELLING OF END LIMIT ADJUSTMENTS

▲ - Connect the motor to the settings switch (§2.1)

- Press on ▲/▼ for >7 seconds. The motor rotates one way, then in the other\*, then a few seconds later rotates in both directions. **After this operation, the motor returns to its factory settings, repeat the operations from chapter 2.**



\* Press the buttons until the motor turns into the two directions.

## 7 OPERATION AND MAINTENANCE

- This drive is maintenance-free.
- Press the ▲ button on the control point to raise the product.
- Press the ▼ button on the control point to lower the product.

### Tips and recommendations for use:

OBSERVATIONS	POSSIBLES CAUSES	SOLUTIONS
The motorised product does not operate.	The drive is in thermal protection.	Wait until the motor cools down.

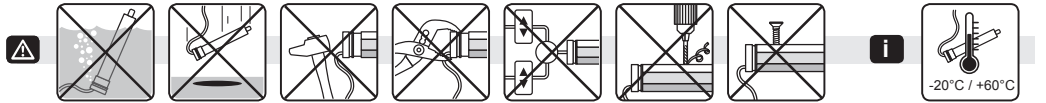
If the motorised product still does not work, contact a drive and home automation professional.



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.



SIMU SAS, F-70103 GRAY as manufacturer hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V~50Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive 2006/42/EC and EMC Directive 2014/30/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.simu.com](http://www.simu.com). Fabrice GLORIEUX, general director, GRAY, 04/2018



Diese Anleitung gilt für alle Antriebe vom Typ T5ZSP /T5ZSP RH gültig – unabhängig von der Kombination Drehmoment und Drehzahl.

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Die Antriebe T5ZSP /T5ZSP RH wurde entwickelt für den Antrieb aller Arten von vertikalen Außenmarkisen. Ausnahme: Systeme mit Verriegelungen. Der Installateur, ein Fachmann für Gebäudeautomation, muss sicherstellen, dass die Installation des Antriebs nach Montage den geltenden Vorschriften des Ortes der Inbetriebnahme entspricht. Hierzu gehören insbesondere die Norm: EN 13561 (Außenjalousien).

**Haftung: Lesen Sie bitte vor der Montage und Verwendung des Antriebs diese Installationsanleitung sorgfältig durch.** Beachten Sie außer den Anweisungen in dieser Anleitung auch die detaillierten Hinweise im beiliegenden **Dokument Sicherheitshinweise**. Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der Anweisungen von SIMU und der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Jede Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über den im vorliegenden Dokument beschriebenen Anwendungsbereich hinausgehen, ist untersagt. Jede Missachtung dieser, sowie aller anderen in dieser Anleitung und im beiliegenden **Dokument Sicherheitshinweise** enthaltenen Anweisungen führt zum Ausschluss jeglicher Haftung und Gewährleistungsansprüche an SIMU. Der Installateur hat seine Kunden auf die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs hinzuweisen und ihnen diese sowie das beiliegende **Dokument Sicherheitshinweise** nach Abschluss der Installation des Antriebs auszuhändigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten für den Antrieb dürfen ausschließlich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden. Für Fragen zur Installation des Antriebs und weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren SIMU-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website [www.simu.com](http://www.simu.com).

**1 INSTALLATION**

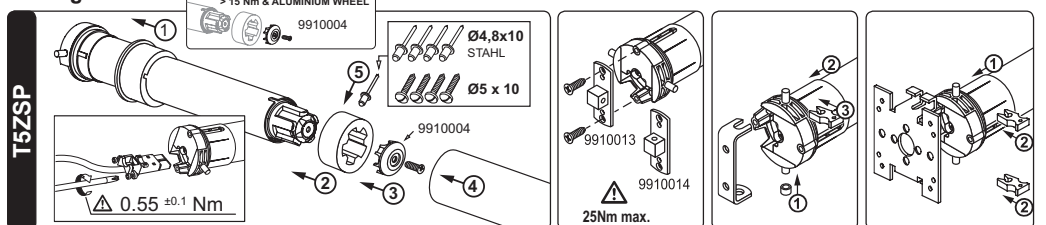
**Hinweise, die die installierende Fachkraft zu beachten hat:**

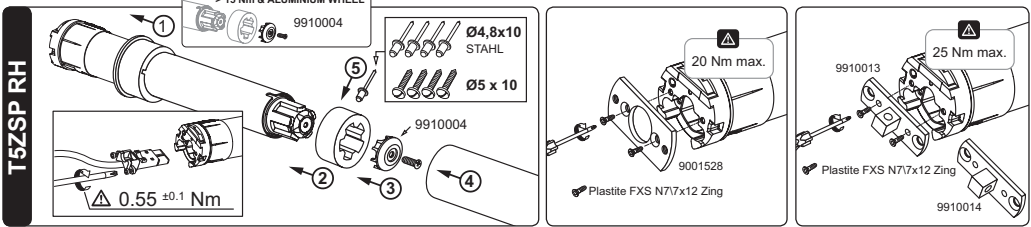
- Die Verdrahtung muss den geltenden VDE Vorschriften entsprechen.
- Alle Kabel, die in Kontakt mit einer metallischen Wandung geraten könnten, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- Das Kabel des Antriebes kann demontiert werden: Wenn das Spannungsversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein identisches Kabel ersetzt werden. Das Kabel muss vom qualifizierten Personal an den Motor angeschlossen werden. Bei der Steckermontage dürfen die Kontakte nicht beschädigt werden. Die Durchgängigkeit des Schutzleiters muss sichergestellt sein.

**Bohrungen in der Welle:**

		mm						
			A	ØB	C	D	L1	L2
<b>T5ZSP</b>		Ø min.	47	5	26	4.2	596	619
	06/32 • 10/32 • 06/17 • 10/17 • 15/17						653	689
	15/32						657	693
<b>T5ZSP RH</b>		Ø min.	47	5	26	4.2	596	613
	06/17 • 10/17 • 15/17						657	687

**Montage :**

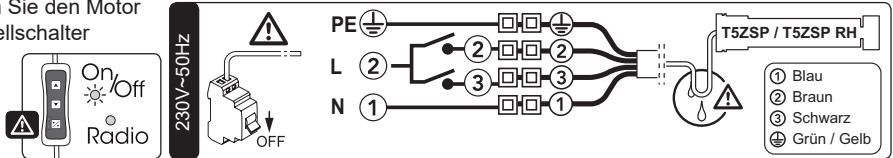




## 2 INBETRIEBNAHME

**i** Während der Endlageneinstellung wird der Motorbetrieb um **1 Sekunde** verzögert.

**2.1.** Verbinden Sie den Motor mit dem Einstellschalter (Art.-Nr.: 2008901).

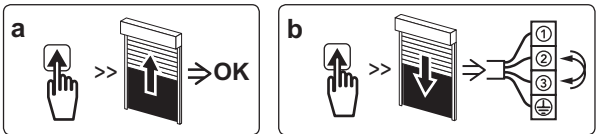


### 2.2. Überprüfen der Drehrichtung:

Verbinden Sie den Schalter mit dem Stromnetz und drücken Auf:

a. Dreht sich die Achse „Aufwärts“, gehen Sie zum Schritt 2.3. weiter.

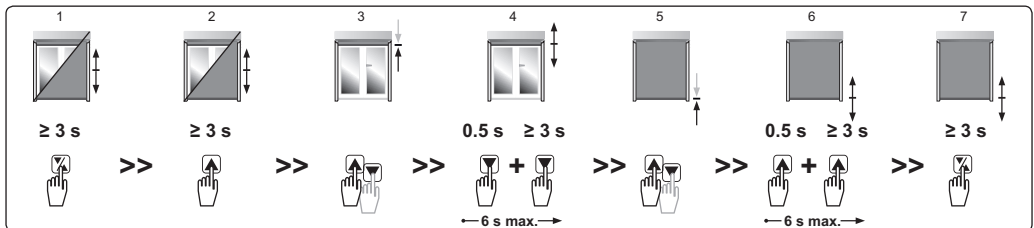
b. Dreht sich die Achse „Abwärts“ vertauschen Sie die Leitung Braun (2) und Schwarz (3) und wiederholen den Test.



**2.3. Einstellung der Endlagen: Die Einstellung der Endlagen ist von der Ausstattung des Behangs abhängig (siehe nachstehende Tabelle):**

Verwendete Ausstattungen	a	b	Durchzuführende Schritte	<b>i</b> *Die Einstellung 3 eignet sich besonders für Behänge vom Typ „ZIP Screen“ und jeden anderen Behang mit einem schweren Endstab und einem oberen Anschlag.
	Anschlag oben	Schwerer Endstab		
	-	-	Siehe Einstellung 1	
✓	-	Siehe Einstellung 2		
✓	✓	Siehe Einstellung 3*		

## EINSTELLUNG 1: MANUELLE EINSTELLUNG DER ENDLAGEN

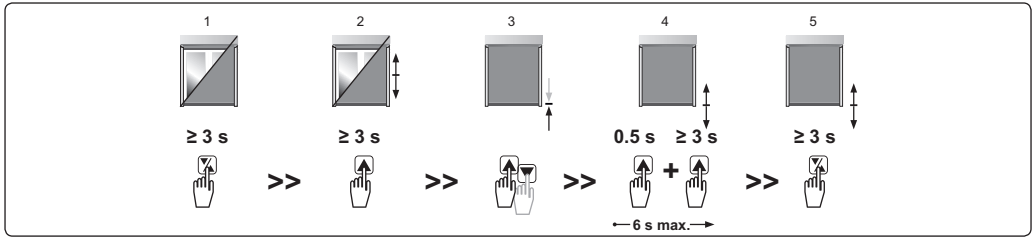


- 1- Drücken Sie ▲/▼ 3 Sekunden lang. Der Motor macht eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung\*.
- 2- Drücken Sie 3 Sekunden lang Auf. Der Motor führt eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung aus\*.
- 3- Positionieren Sie den Motor mit den Tasten Auf und Ab auf den gewünschten oberen Abschaltpunkt.
- 4- Zum Speichern der oberen Endlage drücken Sie die Taste Ab 2 Mal hintereinander:
  - **1. Druck:** 0,5 Sek.lang ohne Motordrehung.
  - **2. Druck:** Länger als 3 Sek. mit kurzer Motordrehung in die eine, dann in die andere Richtung\*.
- 5- Positionieren Sie den Motor mit den Tasten Auf und Ab auf den gewünschten unteren Abschaltpunkt.
- 6- Zum Speichern der unteren Endlage drücken Sie die Taste Auf 2 Mal hintereinander.
  - **1. Druck:** 0,5 Sek.lang ohne Motordrehung.
  - **2. Druck:** Länger als 3 Sek. mit kurzer Motordrehung in die eine, dann in die andere Richtung\*.
- 7- Drücken Sie ▲/▼ 3 Sekunden lang. Der Motor führt eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung aus\*.

**i** Nach Schritt 7 sind die Einstellungen beendet. Der Motorbetrieb wird im Verhältnis zur Steuerung nicht mehr verzögert. Bitte gehen Sie zu Punkt 3.

\* Die Tasten gedrückt halten, bis der Motor eine Bewegung in beide Drehrichtung ausgeführt hat.

## EINSTELLUNG 2: MANUELLE EINSTELLUNG DER UNTEREN UND AUTOMATISCHE EINSTELLUNG DER OBEREN ENDLAGE



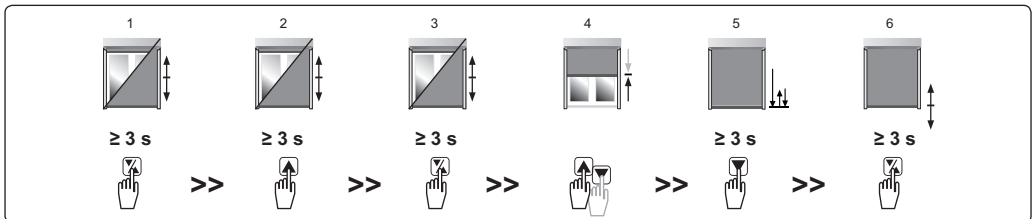
- 1- Drücken Sie ▲/▼ 3 Sekunden lang. Der Motor macht eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung\*.
- 2- Drücken Sie 3 Sekunden lang Auf. Der Motor führt eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung aus\*.
- 3- Positionieren Sie den Motor mit den Tasten Auf und Ab auf den gewünschten unteren Abschaltpunkt.
- 4- Zum Speichern der unteren Endlage drücken Sie die Taste Auf 2 Mal hintereinander.
  - **1. Druck:** 0,5 Sek.lang ohne Motordrehung.
  - **2. Druck:** Länger als 3 Sek. mit kurzer Motordrehung in die eine, dann in die andere Richtung\*.
- 5- Drücken Sie ▲/▼ 3 Sekunden lang. Der Motor führt eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung aus\*.

**i** Nach Schritt 5 sind die Einstellungen beendet. Der Motorbetrieb wird im Verhältnis zur Steuerung nicht mehr verzögert. Bitte gehen Sie zu Punkt 3.

\* Die Tasten gedrückt halten, bis der Motor eine Bewegung in beide Drehrichtung ausgeführt hat.

## EINSTELLUNG 3: AUTOMATISCHE EINSTELLUNG DER ENDLAGEN

**i** Ist der Behang mit einem schweren Endstab und oberen Anschlag ausgestattet, stellen sich die Endlagen automatisch ein, wenn das folgende Verfahren befolgt wird:



- 1- Drücken Sie ▲/▼ 3 Sekunden lang. Der Motor macht eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung\*.
- 2- Drücken Sie 3 Sekunden lang Auf. Der Motor führt eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung aus\*.
- 3- Drücken Sie ▲/▼ 3 Sekunden lang. Der Motor macht eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung\*.
- 4- Positionieren Sie den Behang auf halber Höhe, mit den AUF- oder AB Taste.
- 5- **Halten Sie die Ab-Taste gedrückt:**
  - Der Motor fährt bis zur Erkennung der unteren Endlage nach unten.
  - Der Motor führt eine kurze Aufwärtsbewegung aus und kehrt zurück in seine untere Endlage. Damit wird bestätigt, dass die untere Endlage erkannt wurde.

**i** Wenn die untere Endlage nach mehreren Versuchen nicht automatisch erkannt wird, löschen Sie bitte die Endlagen wie in §6 beschrieben und wählen im Anschluss Einstellung 2.

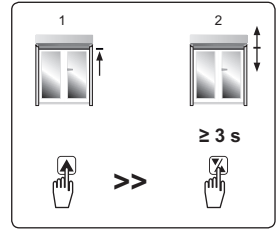
- 6- Drücken Sie ▲/▼ 3 Sekunden lang. Der Motor führt eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung aus\*.

**i** - Nach Schritt 6 sind die Einstellungen beendet. Der Motorbetrieb wird im Verhältnis zur Steuerung nicht mehr verzögert. Bitte gehen Sie zu Punkt §3.

\* Die Tasten gedrückt halten, bis der Motor eine Bewegung in beide Drehrichtung ausgeführt hat.

### 3 DIE FUNKTION «BACKRELEASE» FÜR BEHÄNGE, DIE EINEN OBEREN ANSCHLAG HABEN

- i** - Diese Funktion ermöglicht, die Spannung des Markisentuchs nach dem Schließen des Behangs am oberen Anschlag der Kopfschiene zu lockern.
- Führen Sie die erweiterten Einstellungen nach der Einstellung der Endlagen durch (§2.3). (ref.: 2008901).
- Standardmäßig ist die Funktion „Back Release“ deaktiviert.



#### Funktion aktivieren oder deaktivieren:

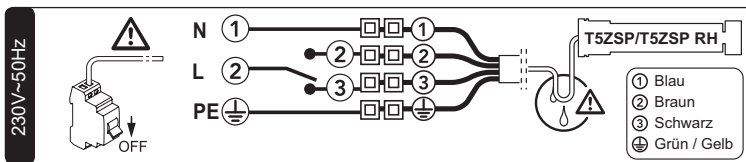
- 1) Fahren Sie den Behang in die obere Endlage.
- 2) Drücken Sie ▲/▼ 3 Sekunden lang, bis der Behang mit einer kurzen Auf-/Abbewegung bestätigt.

Die Einstellung ist beendet. Bitte gehen Sie zu Punkt §4.

**\*Die Tasten gedrückt halten, bis der Motor eine Bewegung in beide Drehrichtung ausgeführt hat.**

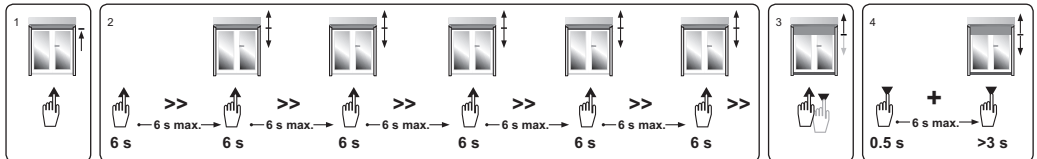
### 4 ENDGÜLTIGES VERKABELN

- Vorsicht: Achten Sie auf die Drehrichtung (§2.2).
- Verwenden Sie unbedingt einen Schalter, bei dem das gleichzeitige Drücken der Tasten Auf und Ab nicht möglich ist.
- Es besteht die Möglichkeit, maximal 3 Motoren mit einem Schalter parallel zu verkabeln. Die Länge der Zuleitung zwischen Schalter und Motor darf 50 Meter nicht überschreiten.
- Bringen Sie die Kabel so an, dass sie nicht Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.
- Wenn der Antrieb im Freien montiert wird und mit einem Netzkabel vom Typ H05-VVF versehen ist, ist das Netzkabel vor UV-Strahlen zu schützen, z.B. durch ein Schutzrohr.
- Zur Steuerung eines Antriebs nur mechanische oder elektromechanische Schalter (z.B. Relais) verwenden. Die Kontakte der Relais dürfen nicht durch Kondensatoren umgangen werden. Die Antriebe dürfen nicht von einem Relais mit statischem Kondensator oder Triac gesteuert werden. Sollte der Motor durch ein KNX/EIB System gesteuert werden, wenden Sie sich bitte an uns, um die korrekte Funktion des Motors zu gewährleisten.



### 5 NEUEINSTELLUNG DER ENDBEGRENZUNG

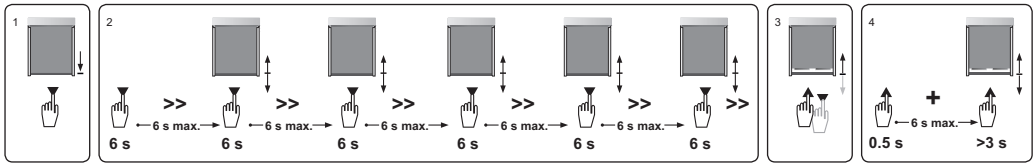
#### 5.1. Justieren der oberen Endlage:



1. Positionieren Sie den Motor auf den oberen Abschaltpunkt, den Sie im Schritt §2.3 mit der Auf Taste angefahren haben.
2. Drücken Sie die Taste **Auf** 6 Mal hintereinander jeweils 6 Sek. lang. Nach dem 2ten, 3ten, 4ten, 5ten und 6ten Mal führt der Motor eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung aus\*.
3. Positionieren Sie den Motor auf die neue gewünschte obere Lage mit den Tasten **Auf** und **Ab**.
4. Bestätigen Sie die neue Endposition, indem Sie die Taste **Ab** 2 Mal hintereinander drücken.
  - **1. Druck:** 0,5 Sek. lang ohne Motordrehung,
  - **2. Druck:** Länger als 3 Sek. mit kurzer Motordrehung in die eine, dann in die andere Richtung\*. Die Einstellung ist beendet.

**\*Die Tasten gedrückt halten, bis der Motor eine Bewegung in beide Drehrichtung ausgeführt hat.**

## 5.2. Justieren der unteren Endlage:



1. Positionieren Sie den Motor auf den unteren Abschaltpunkt, den Sie im Schritt §2.3 mit der Ab Taste angefahren haben.
2. Drücken Sie die Taste **Ab** 6 Mal hintereinander jeweils 6 Sek. lang. Nach dem 2ten, 3ten, 4ten, 5ten und 6ten Mal führt der Motor eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung aus\*.
3. Positionieren Sie den Motor auf die neue gewünschte untere Lage mit den Tasten **Auf** und **Ab**.
4. Bestätigen Sie die neue Endposition, indem Sie die Taste **Auf** 2 Mal hintereinander drücken.
  - **1. Druck:** 0,5 Sek. lang ohne Motordrehung,
  - **2. Druck:** Länger als 3 Sek. mit kurzer Motordrehung in die eine, dann in die andere Richtung\*.

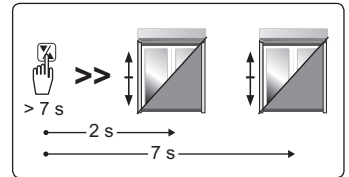
Die Einstellung ist beendet.

\*Die Tasten gedrückt halten, bis der Motor eine Bewegung in beide Drehrichtung ausgeführt hat.

## 6 RÜCKGÄNGIGMACHEN DER ENDLAGEEINSTELLUNG

**▲/▼** - Verbinden Sie den Motor mit dem Einstellschalter (§2.1).

- Drücken Sie **▲/▼** >7 Sekunden lang. Der Motor führt eine kurze Drehung in die eine, dann in die andere Richtung aus und wenige Sekunden später eine zweite Drehung in die 2 Richtungen\*. **Nach diesem Schritt kehrt der Motor in seine werkseitig definierte Konfiguration zurück. Wiederholen Sie die Schritte des Abschnitts 2.**



\* Die Tasten gedrückt halten, bis der Motor eine Bewegung in beide Drehrichtung ausgeführt hat.

## 7 ANWENDUNG UND WARTUNG

- Für diesen Antrieb sind keine Wartungsarbeiten erforderlich:
- Ein einfacher Druck auf die Taste **▲** löst eine Öffnung des Behanges aus.
- Ein einfacher Druck auf die Taste **▼** löst eine Schliessung des Behanges aus.

### Tipps und Empfehlungen die Installation:

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Der angetriebene Behang funktioniert nicht.	De Überhitzungsschutz des Antriebs wurde ausgelöst.	Warten Sie, bis der Antrieb abgekühlt ist.

Wenn das Produkt weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.



Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.



SIMU SAS, F-70103 GRAY (Frankreich), erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz und angeschlossen gemäß Kennzeichnung an eine 230V~50Hz-Stromversorgung die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der EMV-Richtlinie 2014/30/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.simu.com](http://www.simu.com) verfügbar. Fabrice GLORIEUX, Geschäftsführer, GRAY (Frankreich), 04/2018.



NL-

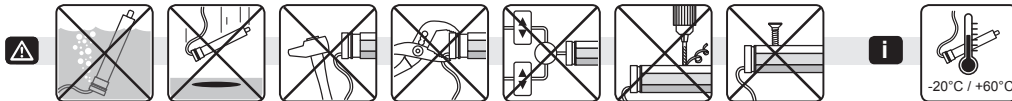
# T5ZSP / T5ZSP RH

(230V ~ 50Hz)

5141248B

NL-VERTALING VAN DE  
ORIGINELE HANDLEIDING

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranoux - BP71 - 70103 ARC-LÈS-GRAY CEDEX - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A.CEE FR 87 425 650 090



Deze handleiding is geldig voor alle uitvoeringen van de motorisaties T5ZSP/T5ZSP RH ongeacht het vermogen/de snelheid. **Toepassingsgebied:** De motor T5ZSP/T5ZSP RH is ontworpen voor alle soorten gemotoriseerde verticale buitentoepassingen, met uitzondering van systemen met vergrendelingen. Het gemotoriseerde systeem moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van SIMU en met de van het land van gebruik geldende normen en met name met de norm voor buitenzonweringen EN 13561.

**Verantwoordelijkheid:** Voordat de motor geïnstalleerd en gebruikt wordt, moet deze handleiding zorgvuldig gelezen worden. Houdt u altijd aan de aanwijzingen die in deze handleiding staan. Houdt u ook altijd aan de gedetailleerde voorschriften die in het bijgevoegde document «**Veiligheidsvoorschriften**» staan. De motor moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van SIMU en met de in het land van gebruik geldende wet- en regelgeving. Ieder gebruik van de motor buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding en in het bijgevoegde document «**Veiligheidsvoorschriften**» staan, vervalt de aansprakelijkheid en de garantie van SIMU. De installateur moet de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van de motor en moet hem/haar, na de installatie van de motor, de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud, evenals het bijgevoegde document «**Veiligheidsvoorschriften**», overhandigen. Servicewerkzaamheden aan de motor mogen alleen uitgevoerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Raadpleeg, bij twijfel tijdens de installatie van de motor of voor aanvullende informatie uw SIMU leverancier of ga naar de website [www.simu.com](http://www.simu.com).

## 1 INSTALLATIE

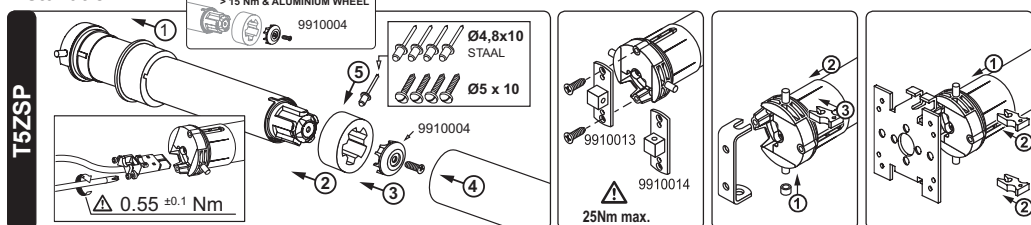
### Verplichte voorschriften voor de erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen die de installatie van de motorisatie uitvoert:

- Bedradingsvoorschriften worden voorgeschreven volgens de nationale normen of IEC 60364 normen.
- Kabels die door een metalen schot lopen moeten beschermd en geïsoleerd worden.
- De kabel van de motor is afneembaar. Vervang hem door een identiek exemplaar als deze beschadigd raakt. De aansluiting van de kabel van de motor moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. De connector moet worden gemonteerd zonder de contactpunten te beschadigen. De aarde aansluiting moet worden verzekerd.

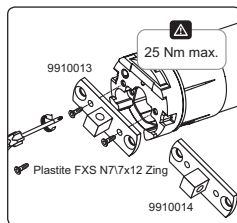
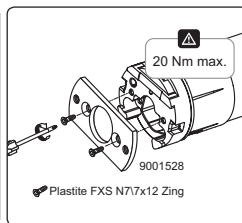
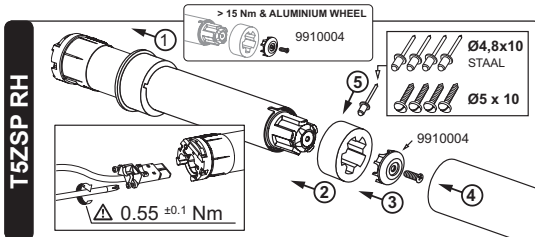
### Het boren van de gaten:

		mm						
		Ø min.	A	ØB	C	D	L1	L2
T5ZSP		47	06/32 • 10/32 • 06/17 • 10/17 • 15/17	5	26	4.2	596	619
			15/32				666	689
			25/17 • 35/17				670	693
T5ZSP RH		47	06/17 • 10/17 • 15/17	5	26	4.2	596	613
			25/17				670	687

### Installatie :



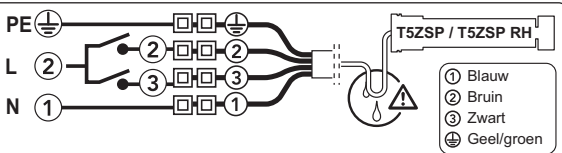




## 2 INGEBRUIKNAME

**i** Tijdens het instellen van de eindschakelaars wordt de werking van de motor **1 seconde** vertraagd.

**2.1.** Sluit de motor aan op de schakelaar voor de instelling (ref.: 9025462).

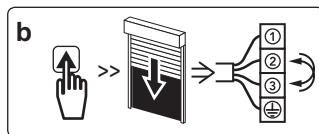
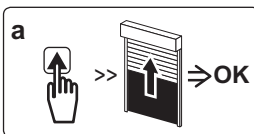


### 2.2 Controle van de draairichting :

Sluit de schakelaar op de stroom aan en druk op ▲:

a. Als de as in de richting "omhoog" draait, doorgaan naar stap 2.3.

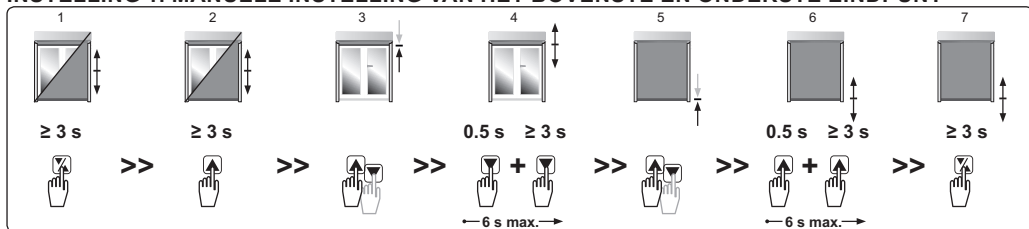
b. Als de as in de richting "omlaag" draait, de draden Bruin (2) en Zwart (3) van de motor verwisselen en de test opnieuw uitvoeren.



**2.3- De eindpunten instellen :** De instelling van de eindpunten hangt af van de uitrusting van de toepassing (zie onderstaande tabel):

Beschikbare uitrustingen	a	b	Instelling Uit te voeren	<b>i</b> *Deze instelling is met name geschikt voor « ZIP screens » of alle andere specifieke gemotoriseerde toepassingen met zware onderlat en stopper in het bovenste eindpunt.
	Bovenste stopper	Zware onderlat		
-	-	-	Zie instelling 1	
✓	-	-	Zie instelling 2	
✓	✓	✓	Zie instelling 3*	

### INSTELLING 1: MANUELE INSTELLING VAN HET BOVENSTE EN ONDERSTE EINDPUNT

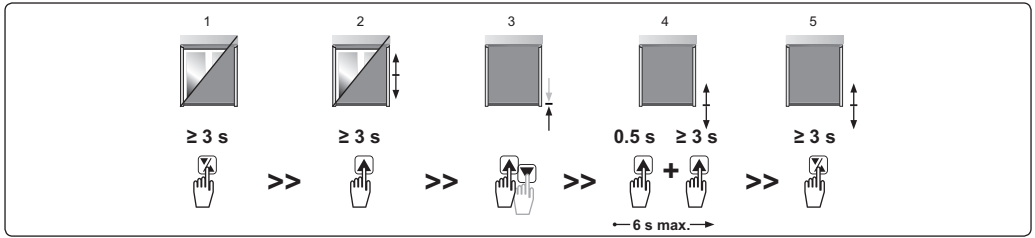


- 1- Druk op ▲/▼ voor 3 seconden. De motor draait kort in één richting en daarna in de andere\*.
- 2- Druk op ▲ voor 3 seconden. De motor draait kort in één richting en daarna in de andere\*.
- 3- Zet de toepassing op het gewenste eindpunt bovenste met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
- 4- Om de Eindschakelaar bovenste in het geheugen op te slaan twee keer achter elkaar op de toets ▼ drukken:
  - **1e druk:** met een duur van 0,5 s (Motor mag niet gaan draaien).
  - **2e druk:** met een duur langer dan 3 sec zodat de motor kort één kant op draait en dan de andere\*
- 5- Zet de motor op het gewenste eindpunt beneden met behulp van de toetsen ▲ en ▼.
- 6- Om de Eindschakelaar onderste in het geheugen op te slaan twee keer achter elkaar op de toets ▲ drukken:
  - **1e druk:** met een duur van 0,5 s. Motor mag niet gaan draaien.
  - **2e druk:** met een duur langer dan 3 sec zodat de motor kort één kant op draait en dan de andere\*.
- 7- Druk gedurende 3 seconden op ▲/▼. De motor draait kort in één richting en dan in de andere\*

**i** Na handeling 7 zijn de instellingen beëindigd. De werking van de motor is niet meer 1 sec. vertraagd ten opzichte van de bediening. U kunt de motor nu aansluiten op de schakelaar (§3).

\* Druk op de knop totdat de motor kort in één richting draait en dan in de andere.

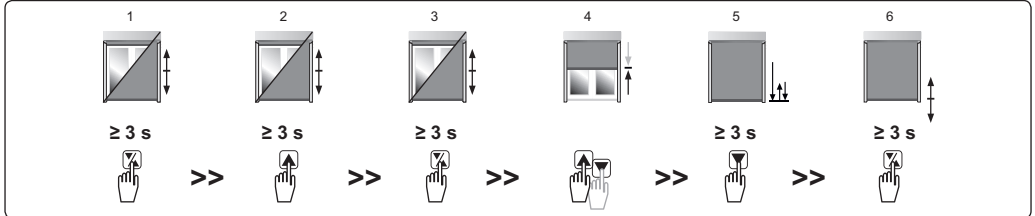
## INSTELLING 2: MANUELE INSTELLING VAN HET ONDERSTE EINDPUNT EN AUTOMATISCHE INSTELLING VAN HET BOVENSTE EINDPUNT



- i** Na handeling 5 zijn de instellingen beëindigd. De werking van de motor is niet meer 1 sec. vertraagd ten opzichte van de bediening. U kunt de motor nu aansluiten op de schakelaar (§3).
- \* Druk op de knop totdat de motor kort in één richting draait en dan in de andere.

## INSTELLING 3: AUTOMATISCHE INSTELLING VAN DE EINDPUNTEN

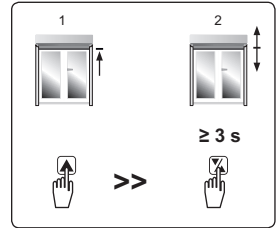
- i** Als de toepassing is uitgerust met een zware onderlat en stoppers bovenaan, worden de eindpunten automatisch ingesteld na het volgen van onderstaande procedure:



- i** Als het onderste eind limiet niet automatisch is afgesteld na meerdere pogingen, annuleer het afstellen van de eindlimieten (§6) en setting 2.
- 6- Druk gedurende 3 seconden op ▲/▼. De motor draait kort in één richting en dan in de andere\*.
- i** Na handeling 6 zijn de instellingen beëindigd. De werking van de motor is niet meer 1 sec. vertraagd ten opzichte van de bediening. U kunt de motor nu aansluiten op de schakelaar (§3).
- \* Druk op de knop totdat de motor kort in één richting draait en dan in de andere.

### 3 "BACK RELEASE" FUNCTIE, ALLEEN VOOR TOEPASSINGEN MET STOPPER BOVENAAN

- i** - Met deze functie kan het doek worden ontspannen nadat de toepassing is gesloten en de bovenste stopper tegen de kast aan komt.
- Stel de geavanceerde functies in na het instellen van de eindpunten met behulp van de de schakelaar voor de instelling (ref.: 2006024).
- De Back Release-functie is standaard uitgeschakeld.



De te volgen procedure voor het activeren of deactiveren van de functie is identiek :

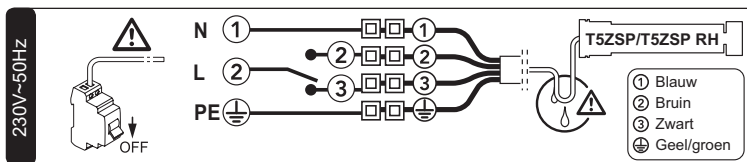
1- Stuur de toepassing naar het bovenste eindpunt.

2- Druk op ▲/▼ voor 3 seconden. De motor draait kort in één richting en daarna in de andere\*. De handeling is voltooid. Ga naar stap 4.

\* Druk op de knop totdat de motor kort in één richting draait en dan in de andere.

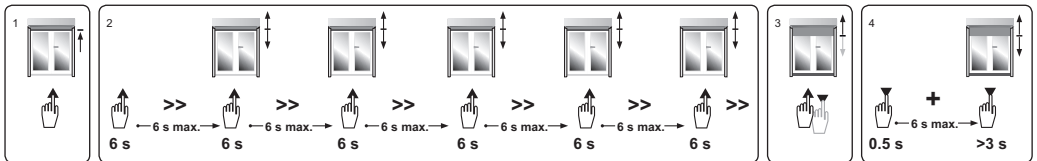
### 4 DEFINITIEVE BEKABELING

- Let op de draairichting (§2.2).
- Het is verplicht om een schakelaar te gebruiken waarbij het onmogelijk is om de toetsen ▲ en ▼ gelijktijdig in te drukken. Mogelijkheid om 3 parallelle max. motoren op een schakelaar te kabelen.
- De lengte van de kabel tussen de schakelaar en de motor mag nooit meer dan 50 m bedragen. Kabels die door een metalen schot lopen moeten beschermd en geïsoleerd worden door. Bevestig de kabels zo dat deze niet los kunnen zitten en deze niet in contact kunnen komen met bewegende delen.
- Indien de motor buiten wordt gebruikt, moet de voedingskabel van het type HO5-VVF in een tegen uv-licht bestendige koker worden geïnstalleerd (bv. In een kabelgoot).
- Gebruik uitsluitend mechanische of elektromechanische schakelaars (bijvoorbeeld relais) om een motor te bedienen. De contacten van de relais mogen niet worden omzeild door condensatoren.
- Bij gebruik van de motor met een KNX / EIB controlepunt, gelieve ons te raadplegen.



### 5 WIJZIGING VAN DE EINDPUNTEN VAN DE MOTOR

#### 5.1. Her- instellen van de OP eindafstelling :

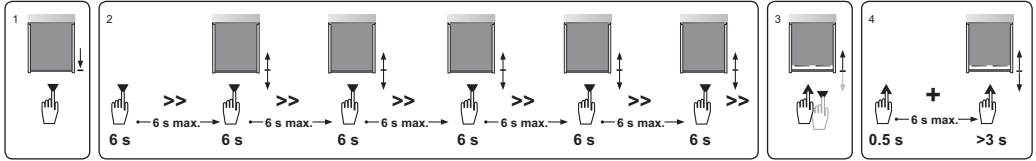


1. Positioneer de toepassing in de bovenste (reeds ingestelde §2.3) eindpositie.
2. Druk 6 keer achter elkaar op de toets ▲, telkens gedurende 6 sec. Na de 2de, 3de, 4de, 5de en 6de keer drukken draait de motor kort in één richting en dan in de andere\*.
3. Beweeg de motor naar de gewenste nieuwe positie met de ▲ en ▼ knoppen.
4. Om de nieuwe positie te valideren drukt u 2 keer achter elkaar op de toets ▼ :
  - **1e druk:** met een duur van 0,5 s (Motor mag niet gaan draaien).
  - **2e druk:** met een duur langer dan 3 sec zodat de motor kort één kant op draait en dan de andere\*

De nieuwe eindpunt is opgeslagen.

\* Druk op de knop totdat de motor kort in één richting draait en dan in de andere.

## 5.2. Her- instellen van de NEER eindafstelling



1. Positioneer de toepassing in de onderste (reeds ingestelde §2.3) eindpositie.
2. Druk 6 keer achter elkaar op de toets ▼, telkens gedurende 6 sec. Na de 2de, 3de, 4de, 5de en 6de keer drukken draait de motor kort in één richting en dan in de andere\*.
3. Beweeg de motor naar de gewenste nieuwe positie met de ▲ en ▼ knoppen.
4. Om de nieuwe positie te valideren drukt u 2 keer achter elkaar op de toets ▲ :
  - **1e druk:** met een duur van 0,5 s (Motor mag niet gaan draaien).
  - **2e druk:** met een duur langer dan 3 sec zodat de motor kort één kant op draait en dan de andere\*

*De nieuwe eindpunt is opgeslagen.*

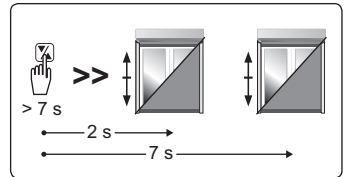
**\* Druk op de knop totdat de motor kort in één richting draait en dan in de andere.**

## 6 ANNULERING VAN DE INSTELLING VAN DE EINDSCHAKELAARS

### ▲ - Sluit de motor aan op de schakelaar voor de instelling (§2.1)

- Druk op ▲/▼ voor >7 seconden. De motor draait kort in één richting en dan in de andere\* en dan na enkele seconden opnieuw in de beide richtingen\*. **Na deze handeling staat de motor weer in de fabrieksinstellingen. Begin de handelingen opnieuw bij hoofdstuk 2.**

**\* Druk op de knop totdat de motor kort in één richting draait en dan in de andere.**



## 7 GEBRUIK EN ONDERHOUD

- Deze motorisatie heeft geen onderhoud nodig.
- Door een druk op de toets ▲ gaat het gemotoriseerde systeem omhoog.
- Door een druk op de toets ▼ gaat het gemotoriseerde systeem respectievelijk omlaag.

### Tips en adviezen voor het gebruik:

PROBLEEMEN	MOGETIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	De thermische beveiliging van de motor is in werking getreden.	Wacht totdat de motor is afgekoeld.

*Als het gemotoriseerd systeem nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.*



*Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.*



Hierbij verklaart SIMU SAS, F-70103 GRAY dat de motorisatie die bestemd is om te worden gebruikt met 230V~50Hz volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Machineryrichtlijn 2006/42/EG en de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.simu.com](http://www.simu.com). Emmanuel CARMIER, directeur-generaal, GRAY, 04/2018.



PL-

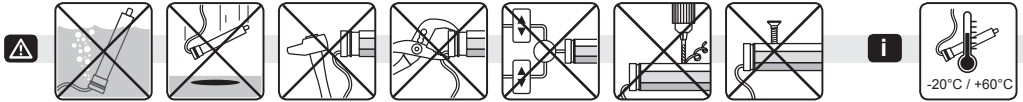
# T5ZSP / T5ZSP RH

(230V ~ 50Hz)

5141248B

PL – Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Giranoux - BP71 - 70103 ARC-LÈS-GRAY CEDEX - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090



Ta instrukcja dotyczy wszystkich napędów T5ZSP/T5ZSP RH niezależnie od momentu obrotowego /prędkości.

**Zakres stosowania:** Napędy T5ZSP/T5ZSP RH zostały zaprojektowane tak, aby automatyzować wszystkie typy zewnętrznych pionowych osłon przeciwslonecznych z wyjątkiem osłon posiadających system ryglowania. Instalator, będący specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, powinien upewnić się, czy instalacja napędzanego produktu została wykonana zgodnie z normami obowiązującymi w kraju użytkownika produktu, a w szczególności z normą dotyczącą osłon zewnętrznych i markiz EN 13561.

**Odpowiedzialność: Przed zamontowaniem i użytkowaniem napędu, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.** Poza wskazówkami podanymi w tej instrukcji, konieczne jest również przestrzeganie zaleceń przedstawionych w załączonym dokumencie **Zasady bezpieczeństwa**. Napęd powinien być montowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami SIMU oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkownika produktu. Użytkowanie napędu poza zakresem stosowania opisanym powyżej jest zabronione. Takie użycie, a także nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji oraz w załączniku **Zasady bezpieczeństwa**, zwalnia Simu z wszelkiej odpowiedzialności i unieważnia gwarancję. Po zakończeniu montażu napędu, instalator musi poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu i przekazać im instrukcję dotyczące jego użytkowania i konserwacji, jak również załączony dokument **Zasady bezpieczeństwa**. Wszelkie czynności z zakresu obsługi posprzedażowej napędu muszą być wykonywane przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem SIMU lub odwiedzić stronę internetową [www.simu.com](http://www.simu.com).

## 1 INSTALACJA

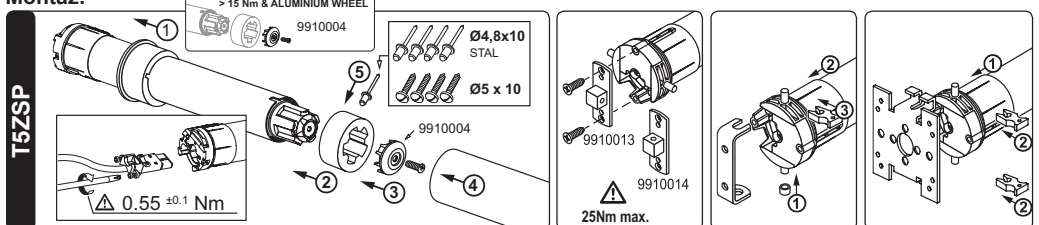
**Zalecenia, które muszą być stosowane przez specjalistę z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych, wykonującego instalację napędu:**

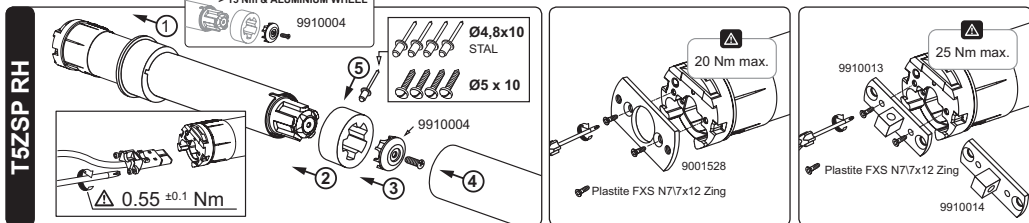
- Okablowanie musi być zgodne z normami krajowymi lub normą IEC 60364.
- Przewody elektryczne przechodzące przez powierzchnie metalowe muszą być chronione i izolowane poprzez dławiki kablowe lub przepusty kablowe.
- Przewód napędu jest wymienny. Uszkodzony przewód zasilający należy wymienić na nowy o takich samych parametrach. Przewód zasilający może być podłączany do napędu wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Podczas wymiany przewodu należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić styków połączeniowych. Ciągłość uziemienia musi być zapewniona.

### Wykonywanie otworów w rurze nawojowej :

		mm						
			A	ØB	C	D	L1	L2
		Ø min.						
<b>T5ZSP</b>		47	583	5	26	4.2	596	619
	653		666				689	
	657		670				693	
<b>T5ZSP RH</b>		47	583	5	26	4.2	596	613
	657		670				687	

### Montaż:

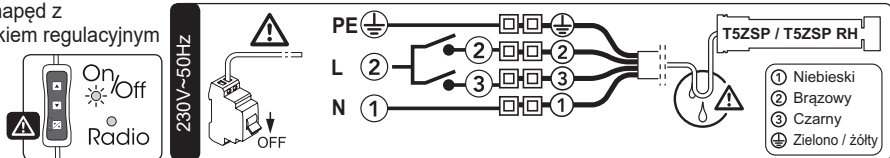




## 2 URUCHAMIANIE

**i** Podczas wykonywania regulacji położeń krańcowych działanie napędu będzie opóźnione o 1 sekundę.

2.1. Połączyć napęd z przełącznikiem regulacyjnym (nr ref. 9025462)

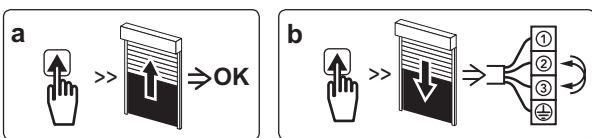


2.2. Sprawdzenie kierunku obrotów:

Podłączyć przełącznik do zasilania, a następnie nacisnąć na przycisk ▲ :

a. Jeżeli rura nawojowa obraca się w kierunku „Góra” należy przejść do pkt. 2.3.

b. Jeżeli rura nawojowa obraca się w kierunku „Dół”, zamienić przewody brązowy(2) i czarny(3) napędu, a następnie ponowić próbę.

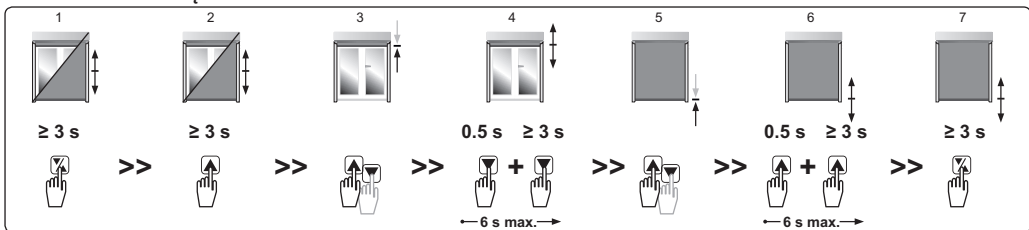


2.3- Regulacja położeń krańcowych: Procedura stosowana do ustawiania położeń krańcowych jest uzależniona od wyposażenia napędzanej osłony (patrz tabela poniżej):

Dostępne urządzenia	a	b	Ustawienia do wykonania
	Ogranicznik górny	Ciężka listwa obciążająca	
	-	-	Patrz ustawienie 1
	✓	-	Patrz ustawienie 2
✓	✓	Patrz ustawienie 3*	

**i** \*Ustawienie 3 jest szczególnie odpowiednie w przypadku osłony zewnętrznej typu „ZIP screen” z ciężką listwą obciążającą i górnym ogranicznikiem.

### USTAWIENIE 1: RĘCZNE USTAWIENIE POŁOŻEŃ KRAŃCOWYCH



1- Naciskać na ▲/▼ przez 3 sekundy. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.

2- Naciskać na przycisk ▲ przez 3 sek. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.

3- Ustawić produkt w żądanym górnym położeniu krańcowym stosując przyciski ▲ i ▼.

4- W celu zapisania w pamięci ustawienie górnego położenia krańcowego, należy nacisnąć 2- krotnie na przycisk ▼ :  
- **Pierwszy raz** naciskać przez 0,5 s bez obrotów napędu.

- **Drugi raz** naciskać ponad 3 sekundy tak, aby napęd wykonał krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.

5- Ustawić produkt w żądanym punkcie dolnego zatrzymania używając przycisków ▲ i ▼.

6- W celu zapisania w pamięci ustawienie dolnego położenia krańcowego, należy nacisnąć 2-krotnie na przycisk ▲ :  
- **Pierwszy raz** naciskać przez 0,5 s bez obrotów napędu.

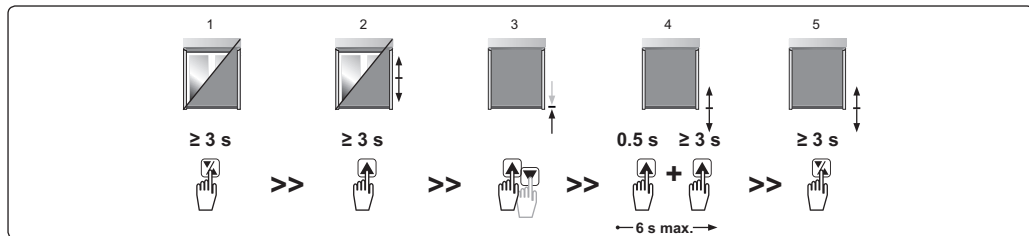
- **Drugi raz** naciskać ponad 3 sekundy tak, aby napęd wykonał krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.

7- Naciskać na ▲/▼ przez 3 sekundy. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.

**i** Po wykonaniu czynności 7 regulacje są zakończone. Działanie napędu nie jest już opóźnione w stosunku do polecenia. Przejść do etapu §3.

\* Naciskać na przyciski aż do chwili, kiedy napęd wykona obroty w obu kierunkach.

## USTAWIENIE 2: RĘCZNA REGULACJA DOLNEGO POŁOŻENIA KRAŃCOWEGO I AUTOMATYCZNA REGULACJA GÓRNEGO POŁOŻENIA KRAŃCOWEGO.



- 1- Naciskać na ▲/▼ przez 3 sekundy. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.
- 2- Naciskać na przycisk ▲ przez 3 sek. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.
- 3- Ustawić produkt w żądanym punkcie dolnego zatrzymania używając przycisków ▲ i ▼.
- 4- W celu zapisania w pamięci ustawienie dolnego położenia krańcowego, należy nacisnąć 2-krotnie na przycisk ▲:
  - **Pierwszy raz** naciskać przez 0,5 s bez obrotów napędu.
  - **Drugi raz** naciskać ponad 3 sekundy tak, aby napęd wykonał krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.

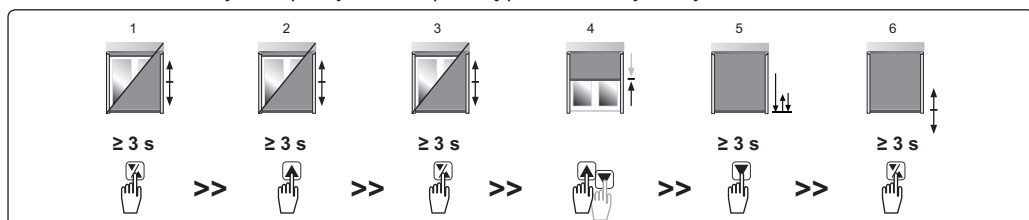
5- Naciskać na ▲/▼ przez 3 sekundy. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.

**i** Po wykonaniu czynności 5 regulacje są zakończone. Działanie napędu nie jest już opóźnione w stosunku do polecenia. Przejść do etapu §3.

\* Naciskać na przyciski aż do chwili, kiedy napęd wykona obroty w obu kierunkach.

## USTAWIENIE 3: AUTOMATYCZNE USTAWIANIE POŁOŻEŃ KRAŃCOWYCH.

**i** Dla urządzenia wyposażonego w ciężką listwę obciążającą i ogranicznik górny, położenia krańcowe są ustawiane automatycznie po wykonaniu poniżej przedstawionych czynności:



- 1- Naciskać na ▲/▼ przez 3 sekundy. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.
- 2- Naciskać na przycisk ▲ przez 3 sek. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.
- 3- Naciskać na ▲/▼ przez 3 sekundy. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.
- 4- Ustawić produkt w pozycji środkowej używając przycisków ▲ i ▼.
- 5- **Wcisnąć i przytrzymać przycisk „Dół”, aż do:**

- detekcji dolnego położenia krańcowego wykonanej przez napęd,
- krótkiego ruchu napędu w kierunku GÓRA i powrotu do swojego dolnego położenia krańcowego. Oznacza to, że położenie jest ustawione prawidłowo.

**i** Jeżeli dolne położenie krańcowe nie zostanie ustawione automatycznie po kilku próbach, wykonaj anulowanie regulacji dolnego położenia krańcowego §6, a następnie ustawienie 2.

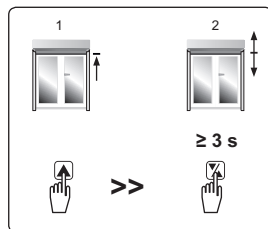
6- Naciskać na ▲/▼ przez 3 sekundy. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.

**i** Po wykonaniu czynności 6 regulacje są zakończone. Działanie napędu nie jest już opóźnione w stosunku do polecenia. Przejść do etapu §3.

\* Naciskać na przyciski aż do chwili, kiedy napęd wykona obroty w obu kierunkach.

### 3 FUNKCJA «POLUZOWANIA (BACK RELEASE)» DLA PRODUKTÓW POSIADAJĄCYCH TYLKO GÓRNY OGRANICZNIK

- i** - Ta funkcja zmniejsza napięcie tkaniny po całkowitym podniesieniu i zatrzymaniu osłony na górnym ograniczniku.
- Ustawić tę funkcję po zakończeniu regulacji położeń krańcowych (§ 2.3), za pomocą przełącznika regulacyjnego (nr ref. 9025462).
- Funkcja „Poluzowania« jest domyślnie wyłączona.



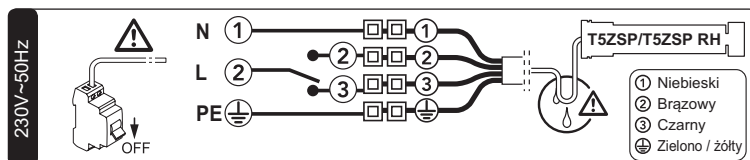
Aby aktywować lub dezaktywować tę funkcję, należy zastosować taką samą procedurę:

- 1- Ustawić osłonę w jej górnym położeniu.
- 2- Naciskać na ▲/▼ przez 3 sekundy. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim. Operacja jest zakończona. Przejdź do §4.

\* Naciskać na przyciski aż do chwili, kiedy napęd wykona obroty w obu kierunkach.

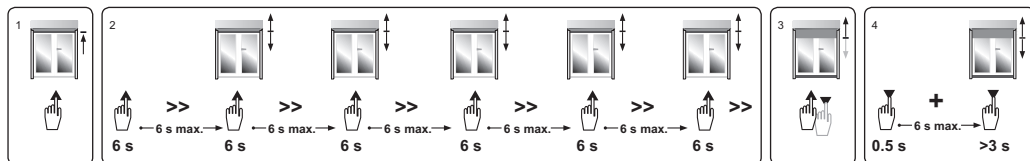
### 4 OKABLOWANIE KOŃCOWE

- Uwaga na kierunek obrotów (§2.2).
- Obowiązkowo należy używać przełącznik uniemożliwiający równoczesne naciśnięcie przycisków ▲ i ▼.
- Równolegle można podłączyć maksymalnie 3 napędy do jednego przełącznika. Długość przewodu pomiędzy przełącznikiem a napędem elektrycznym nie może przekraczać 50 m.
- Zamocować przewody, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.
- Jeżeli napęd jest używany na zewnątrz, a przewód zasilający jest typu H05-VVF, zamontować go w np. w korytku lub peszlu odpornym na działanie promieni UV.
- Do sterowania napędem należy używać wyłącznie przełączniki mechaniczne lub elektromechaniczne (np. przekaźniki). Nie wolno obchodzić styków przekaźników przez kondensatory. Napędy nie powinny być sterowane przez przekaźniki statyczne lub triaki z kondensatorem. Prosimy skontaktować się z SIMU podczas stosowania elektronicznych urządzeń sterujących przełączaniem KNX / EIB.



### 5 PONOWNA REGULACJA WYŁĄCZNIKÓW KRAŃCOWYCH

#### 5.1. Ponowna regulacja górnego położenia krańcowego:

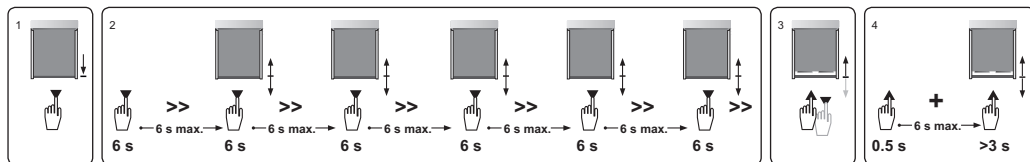


1. Ustawić produkt w górnej pozycji wyłącznika krańcowego, wyregulowanej wg §2.3 używając przycisku ▲.
2. Naciskać 6-krotnie na przycisk ▲, za każdym razem przez 6 sekund. Po 2, 3, 4, 5 i 6 naciśnięciu napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.
3. Ustawić nowe położenie krańcowe za pomocą przycisków ▲ i ▼.
4. W celu zatwierdzenia nowego ustawienia położenia krańcowego należy dwukrotnie nacisnąć na przycisk ▼:
  - pierwszy raz 0,5 sekundy bez obrotu napędu,
  - i drugi raz przez ponad 3 sekundy, napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*. Ustawienia zostały teraz zakończone.

\* Naciskać na przyciski aż do chwili, kiedy napęd wykona obroty w obu kierunkach.



## 5.2. Ponowna regulacja dolnego położenia krańcowego:



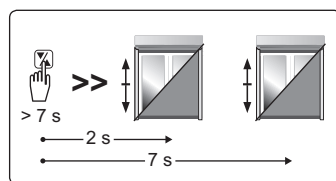
1. Ustawić produkt w dolnej pozycji wyłącznika krańcowego, wyregulowanej wg §2.3 używając przycisku ▼.
2. Naciskać 6-krotnie na przycisk ▼, za każdym razem przez 6 sekund. Po 2, 3, 4, 5 i 6 naciśnięciu napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*.
3. Ustawić nowe położenie krańcowe za pomocą przycisków ▲ i ▼.
4. W celu zatwierdzenia nowego ustawienia położenia krańcowego należy dwukrotnie nacisnąć na przycisk ▲:
  - pierwszy raz 0,5 sekundy bez obrotu napędu,
  - i drugi raz przez ponad 3 sekundy, napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim\*. *Ustawienia zostały teraz zakończone.*

\* Naciskać na przyciski aż do chwili, kiedy napęd wykona obroty w obu kierunkach.

## 6 KASOWANIE USTAWIENI POŁOŻEN KRAŃCOWYCH

▲ - Podłączyć napęd do przełącznika regulacyjnego (§2.1).

- Naciskać na ▲/▼ przez 7 sekundy. Napęd wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, później w drugim\*, a kilka sekund później obraca się w obu kierunkach. **Po tej czynności napęd powraca do swoich ustawień fabrycznych. Należy ponownie wykonać czynności podane w rozdziale 2.**



\* Naciskać na przyciski aż do chwili, kiedy napęd wykona obroty w obu kierunkach.

## 7 UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

- Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.
- Nacisnąć lub naciskać przycisk ▲, aby zwinąć napędzany produkt.
- Nacisnąć lub naciskać przycisk ▼, aby rozwinąć napędzany produkt.

### Wskazówki i rady dotyczące użytkowania :

WNIOSKI	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Napędzany produkt nie działa.	Napęd jest w trybie zabezpieczenia termicznego.	Odczekać do momentu ostygnięcia napędu.

Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



Dbamy o środowisko. Nie wyrzucaj produktu z odpadami domowymi. Przełącz je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.



Firma SIMU SAS, F-70103 GRAY, jako producent wyrobu, oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V~50Hz i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz Dyrektywą EMC 2014/30/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym [www.simu.com](http://www.simu.com). Fabrice GLORIEUX, Dyrektor Generalny, GRAY, 04/2018.







[www.simu.com](http://www.simu.com)